

# **Poznámky individuálnej účtovnej závierky**

## **ANHANG**

k  
zum

31.12.2024

**Torwegge Slovensko s. r. o.**

Svornosti 50

82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

**Anochin Roters &  
Kollegen s.r.o.**

Václavské náměstí 40

11000 PRAHA 1

## Angaben zu Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

### Informácie o účtovných zásadách a účtovných metódach

#### Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

##### Účtovné zásady a zásady ocenenia

Erworbene immaterielle Anlagewerte wurden zu Anschaffungskosten angesetzt und, sofern sie der Abnutzung unterlagen, um planmäßige Abschreibungen vermindert.

*Nehmotný majetok sa ocenuje obstarávacou cenou a odepisuje sa v súlade s odpisovým plánom.*

Das Sachanlagevermögen wurde zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten angesetzt und, soweit abnutzbar, um planmäßige Abschreibungen vermindert.

*Dlhodobý majetok sa ocenuje obstarávacou cenou alebo vlastnými náklady vynaloženými na výrobu a odepisuje sa v súlade s odpisovým plánom.*

Die planmäßigen Abschreibungen wurden nach der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Vermögensgegenstände linear vorgenommen.

*Odpisy dlhodobého hmotného majetku sú stanovené vychádzajúc z predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia a odepisujú sa lineárne.*

Die Vorräte wurden zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten angesetzt. Sofern die Tageswerte am Bilanzstichtag niedriger waren, wurden diese angesetzt.

*Zásoby sa ocenujú nízso z nasledujúcich hodnot: obstarávacou cenou alebo vlastnými nákladmi.*

EUR		GJ/bez.o.	VJ/min.o.
Bestand Waren	Zásoby	43.974	42.072

Die sonstigen Rückstellungen wurden für alle weiteren ungewissen Verbindlichkeiten gebildet. Dabei wurden alle erkennbaren Risiken berücksichtigt.

*Rezervy sa ocenujú v očakávanej výške záväzku. Tvoria sa na krytie známych rizík alebo strát z podnikania.*

#### Abschreibungen des Geschäftsjahres nach allein steuerrechtlichen Vorschriften

##### Odpisy hmotného majetku sú prevádzané podľa aktuálnych danových predpisov.

In den Abschreibungen sind 9.389 EUR Abschreibungen für das Anlagevermögen nach den steuerlichen Vorschriften gemäß 9.389 EUR enthalten. Z celkových odpisov sú odpisy dlhodobého majetku 9.389 EUR , podľa danových predpisov sú odpisy 9.389 EUR

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

## Angaben zur Bilanz

### Informácie o údajoch v súvahe

Einzelne Sachverhalte können im vorliegenden Gliederungsschema mehreren Bilanzposten zugeordnet werden. Aus Gründen der Klarheit und Übersichtlichkeit wird dazu folgende Erläuterung gegeben:

*Jednotlivé účtovné prípady môžu byť v súvahe vykázané súhrnne. Z dôvodu jasnosti a prehľadnosti uvádzame dodatočné vysvetlenia:*

Forderungen sind in der Bilanz mit 30.796 EUR. Darin enthalten:

*Pohľadávky v súvahe v hodnote 30.796 EUR obsahujú:*

EUR		GJ/bez.o.	VJ/min.o.
Forderungen aus Lieferungen	<i>Pohľadávky z obchodného styku</i>	41.009	30.796
Sonstige Vermögensgegenstände	<i>Ostatné pohľadávky</i>		

Verbindlichkeiten sind in der Bilanz mit 264.575 EUR. Darin enthalten:

*Závazky v súvahe sú v hodnote 264.535 EUR. V nich obsiahnutých:*

EUR		GJ/bez.o.	VJ/min.o.
Verbindl. aus Lieferungen u. Leistungen	<i>Závazky z obchodného styku</i>		
Sonstige Verbindlichkeiten	<i>Ostatné záväzky</i>	275.580	265.400
davon	<i>z toho</i>		
gegenüber Gesellschaftern	<i>voci spolocníkomi</i>		

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

## Sonstige Vermögensgegenstände

### Ostatné pohľadávky

Die Abgrenzung dient der periodengerechten Gewinnermittlung. Die Beträge haben Forderungscharakter.

*Casové rozlíšenie slúži k správne mu zistenie výsledku z hľadiska casovej súvislosti. Následujúce sumy majú povahu aktív.*

EUR		GJ/bez.o.	VJ/min.o.
Aktive Rechnungsabgrenzung	<i>Aktívne casové rozlíšenie</i>	870	9.276

## Entwicklung der Kapitalrücklagen

### Vývoj kapitálových fondov

In die Kapitalrücklagen wurde im Geschäftsjahr ein Betrag von -127.735 EUR eingestellt.

*Hodnota kapitálových fondov bola -127.735 EUR.*

## Angaben und Erläuterungen zu Rückstellungen

### Prehľad o rezervách

Im Posten sonstige Rückstellungen sind die nachfolgenden nicht unerheblichen Rückstellungsarten enthalten.

*Prehľad o ostatných rezervách je uvedený v nasledujúcom prehľade:*

EUR		GJ/bez.o.	VJ/min.o.
Sonstige Rückstellungen	<i>Ostatní rezervy</i>	1.941	2.816

## Betrag der Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit > 5 Jahre und der Sicherungsrechte

### Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov

Der Gesamtbetrag der bilanzierten Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als 5 Jahren beträgt 0 EUR (Vorjahr: 0 EUR).

*Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti nad päť rokov sú 0 EUR (predch. o.: 0 EUR).*

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

## Angaben zur Gewinn- und Verlustrechnung

### Informácie o údajoch vo výkazu ziskov a strát

#### Aufgliederung der Umsatzerlöse

##### Rozdelenie tržieb

Tätigkeitsbereich	Druh	GJ/bez.o.	VJ/min.o.
		EUR	EUR
Verkauf von Rädern, Rollen und Fördertechnik	Predaj kolies a manipulacnej techniky	1.313.119	818.732

#### Zusätzliche Angaben zur Anwendung des Umsatzkostenverfahrens

##### Doplňujúce údaje k použitiu nákladov priraditeľných k tržbám

##### Materialaufwand

##### Spotreba materiálu

Der Wareneinsatz des Geschäftsjahrs beträgt 776.231 EUR und gliedert sich wie folgt:

Náklady na predaný tovar sú 776.231 EUR a delia sa na nasledujúce náklady:

Materialaufwand	Náklady na predaný tovar	GJ/bez.o.	VJ/min.o.
		EUR	EUR
Wareneinsatz	Spotreba materiálu	1.270.794	776.231

##### Personalaufwand

##### Osobné náklady

Der Personalaufwand des Geschäftsjahrs beträgt 74.302 EUR (Vorjahr 100.936 EUR) und gliedert sich::

Osobné náklady bežného obdobia sú 74.302 EUR (predch. o. 100.936 EUR) a delia sa na:

Personalaufwand	Osobné náklady	GJ/bez.o.	VJ/min.o.
		EUR	EUR
Löhne und Gehälter	Mzdové náklady	115.148	63.945
soziale Abgaben	Sociálne náklady	16.283	10.357

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

**Steuern vom Einkommen und Ertrag*****Dan z príjmov právnických osôb***

Die Steuern betreffen ausschließlich das Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit.

*Daň sa vzťahuje k výsledku hospodárenia z bežnej činnosti.*

**Angaben in Fortführung des Jahresergebnisses*****Doplňujúce údaje k použitiu zisku a strát***

In Fortführung des Jahresergebnisses erfolgt die nachfolgende Darstellung:

*Údaje na použitie zisku a strát sú znázornené nasledovne:*

<b>Posten der Ergebnisverwendung</b>	<b>Polozky vlastného imania</b>	
		<b>EUR</b>
+ Jahresüberschuss	+ <i>výsledok hospodárenia</i>	
- Jahresfehlbetrag	- <i>výsledok hospodárenia</i>	34.183
+ Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	+ <i>nerozdelený zisk minulých rokov</i>	
- Verlustvortrag aus dem Vorjahr	- <i>neuhradená stráta minulých rokov</i>	
= Bilanzgewinn	= <i>celkový nerozdelený zisk</i>	34.183
= Bilanzverlust	= <i>celková neuhradená strata</i>	

**Sonstige Angaben*****Ostatné údaje***

**Durchschnittliche Zahl der während des Geschäftsjahrs beschäftigten Arbeitnehmer**

***Priemerný počet zamestnancov v beznom období***

<b>Arbeitnehmergruppen</b>	<b>Pracovné zaradenie</b>		<b>Zahl/Pocet</b>
Arbeiter	<i>Pracovníci</i>		0,00
Angestellte	<i>Administratíva</i>		1,00
leitende Angestellte	<i>Vedúci pracovníci</i>		0,00
Die Gesamtzahl der durchschnittlich beschäftigten Arbeitnehmer beträgt damit	<i>Celkový priemerný počet zamestnancov</i>	1,00	
vollzeitbeschäftigte Mitarbeiter	<i>Hlavný pracovný pomer</i>		1,00
teilzeitbeschäftigte Mitarbeiter	<i>Dohody</i>		

**Namen der Geschäftsführer**

***Mená statutárnych orgánov***

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

Während des abgelaufenen Geschäftsjahrs wurden die Geschäfte des Unternehmens durch folgende Personen geführt:

*V účtovnom období boli konateľmi spoločnosti.*

<b>Geschäftsführer:</b>	FRANK HILBRICH	<b>ausgeübter Beruf:</b>	Geschäftsführer
<b>konatel:</b>	FRANK HILBRICH	<b>vykonávaná cinnost:</b>	konatel spoločnosti

## Gesellschafter

### *Spoločníci*

Folgende Gesellschaften sind persönlich haftende Gesellschafter:

*Nasledujúce spoločnosti a osoby, ktoré sa podielajú na základnom imaní:*

Name:	<i>Meno:</i>	Torwegge GmbH & Co. KG
Sitz:	<i>Sídlo:</i>	Oldermanns Hof 6, Bielefeld 337 19, BRD
Rechtsform:	<i>Právna forma:</i>	GmbH
Gezeichnetes Kapital:	<i>Základné imanie:</i>	5.000 EUR

## Vorschlag zur Ergebnisverwendung

### *Návrh na použitie výsledku hospodárenia*

Die Geschäftsführung schlägt in Übereinstimmung mit den Gesellschaftern die folgende Ergebnisverwendung vor:

*Vedenie spoločnosti navrhuje nasledovné rozdelenie výsledku hospodárenia:*

Der Jahresüberschuss beträgt 34.183 EUR. Výsledok hospodárenia je 34.183 EUR.

In die Rücklagen werden 0 EUR eingestellt.

*Do ostatných rezervných fondov bude prevedené 0 EUR.*

Zur Ausschüttung ist ein Betrag von 0 EUR vorgesehen.

*Ciastka vyplacená na dividendách bude 0 EUR.*

Auf neue Rechnung werden 33.524 EUR vorgetragen.

*Na účet zisku minulých rokov bude prevedené 33.524 EUR.*

## Unterschrift der Geschäftsführung

### *Podpis vedenie spoločnosti*

Ort, Datum

Unterschrift

Torwegge Slovensko s. r. o. , 82106 Bratislava-Podunajske Biskupic

Miesto, dátum

Podpis

## Torwegge

Súvaha k/Bilanz zum  
31.12.2023(v celých eurách)  
(in ganzen Euro)Sídlo /  
Švornosti  
Bratislava  
Podunajské  
82106

Bilanz Úc
Súvaha

DIC: 2023653544

Oznacenie	STRANA AKTÍV	AKTIVSEITE	Číslo riadku	Bežné účtovné obdobie			Bezpr. predch. účtovné obdobie	
				1		2		3
				Brutto-	Korekcia	Netto		Netto
a	b	b	c					
	Spolu majetok r. 002 + r. 030 + r. 061	Vermögensgegenstände	1	181.028	0	181.028	220.011	
A.	Neobežný majetok r. 003 + r. 011 + r. 021	Anlagevermögen Z. 003 + Z.	2	15.942	0	15.942	13.104	
A.I.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 004	Langfristige immaterielle	3	0	0	0	0	
A.I.1.	Aktivované náklady na vývoj (012) - /072,	Aktivierete Entwicklungskosten	4					
2.	Softvér (013)-/073, 091A/	Software (013) - /073, 091A/	5					
3.	Oceniteľné práva (014)-/074, 091A/	Bewertbare Rechte (014) - /074,	6					
4.	Goodwill (015) - /075, 091A/	Goodwill (015) - /075, 091A/	7					
5.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok	Sonstige langfristige	8					
6.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok	Langfristige immaterielle	9					
7.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý	Geleistete Anzahlungen auf	10					
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok súčet (r. 012 až	Sachanlagen Summe (Z. 012	11	15.942	0	15.942	13.104	
A.II.1	Pozemky (031)-092A	Grundstücke (031) - 092A	12					
2.	Stavby (021) - /081, 092A/	Bauten (021) - /081, 092A/	13					
3.	Samostatné hnutelné veci a súbory	Selbständige bewegbare	14	15.942		15.942	13.104	
4.	Pestovateľské celky trvalých porastov	Dauerhafte bepflanzte Bestände	15					
5.	Základné stádo a ťažné zvieratá	Zucht- und Zugtiere	16					
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok	Sonstige Sachanlagen	17					
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok	Sachanlagen in Anschaffung	18					
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný	Geleistete Anzahlungen auf	19	0		0		
9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku	Korrekturposten zum	20					
A.III.	Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 022 až	Finanzanlagen Summe (Z. 022	21	0	0	0	0	
A.III.	Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej	Wertpapiere und Anteile an	22					
2.	Podielové cenné papiere a podiely v	Wertpapiere und Anteile an	23					
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely	Sonstige langfristige	24					
4.	Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom	Ausleihungen an eine	25					
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok	Sonstige Finanzanlagen (067A,	26					
6.	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok	Ausleihungen mit einer Laufzeit	27					
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok	Finanzanlagen in Anschaffung	28					
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný	Geleistete Anzahlungen auf	29					